



ISSN: 3060-4613



MAKTABGACHA
VA MAKTAB
TA'LIMI VAZIRLIGI



O'zbekiston
Milliy Pedagogika
Universiteti



№6(1)
2026

- 13.00.00 Pedagogika fanlari
- 13.00.01 Pedagogika nazariyasi. Pedagogik ta'limotlar tarixi
- 13.00.02 Ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (sohalar bo'yicha)
- 13.00.03 Maxsus pedagogika
- 13.00.04 Jismoniy tarbiya va sport mashg'ulotlari nazariyasi va metodikasi
- 13.00.05 Kasb-hunar ta'limi nazariyasi va metodikasi
- 13.00.06 Elektron ta'lim nazariyasi va metodikasi (ta'lim sohaları va bosqichlari bo'yicha)
- 13.00.07 Ta'limda menejment
- 13.00.08 Maktabgacha ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi
- 13.00.09 Ijtimoiy pedagogika
- 07.00.00 Tarix fanlari
- 19.00.00 Psixologiya fanlari
- 01.00.00 Fizika-matematika fanlari
- 02.00.00 Kimyo fanlari
- 03.00.00 Biologiya fanlari
- 09.00.00 Falsafa fanlari
- 10.00.00 Filologiya fanlari
- 11.00.00 Geografiya fanlari

M

AKTABGACHA VA AKTAB TA'LIMI

Pedagogika, psixologiya fanlariga ixtisoslashgan ilmiy jurnal



MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI



Elektron nashr. 284 sahifa,
1-iyun, 2026-yil.

BOSH MUHARRIR:

Karimova E'zoza Gapijanovna – O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vaziri

BOSH MUHARRIR O'RINBOSARI:

Ibragimova Gulsanam Ne'matovna – Pedagogika fanlari doktori, professor

TAHRIRIYAT KENGASHI A'ZOLARI

Ibragimov X.I. – pedagogika fanlari doktori, akademik
Shoumarov G'.B. – psixologiya fanlari doktori, akademik
Qirg'izboyev A.K. – Tarix fanlari doktori, professor
Jamoldinova O.R. – pedagogika fanlari doktori, professor
Sharipov Sh.S. – pedagogika fanlari doktori, professor
Shermuhhammadov B.Sh. – pedagogika fanlari doktori, professor
Ma'murov B.B. – pedagogika fanlari doktori, professor
Madraximova F.R. – pedagogika fanlari doktori, professor
Kalonov M.B. – iqtisodiyot fanlari doktori, professor
Nabiyev D.X. – iqtisodiyot fanlari doktori, professor
Qo'ldoshev Q. M. – iqtisodiyot fanlari doktori, professor
Ikramxanova F.I. – filologiya fanlari doktori, professor
Ismagilova F.S. – psixologiya fanlari doktori, professor (Rossiya)
Stoyuxina N.Yu. – psixologiya fanlari nomzodi, dotsent (Rossiya)
Magauova A.S. – pedagogika fanlari doktori, professor (Qozog'iston)
Rejep O'zyurek – psixologiya fanlari doktori, professor (Turkiya)
Woogyu Cha – Koreya milliy ta'lim universiteti rektori (Koreya)
Polonnikov A.A. – psixologiya fanlari nomzodi, dotsent (Belarus)
Mizayeva F. O. – Pedagogika fanlari doktori, dotsent
Baybayeva M.X. – pedagogika fanlari doktori, professor
Muxsiyeva A.T. – pedagogika fanlari doktori, professor
Aliyev B. – falsafa fanlari doktori, professor
Abdullayeva N. Sh. – Pedagogika fanlari doktori (DSc), professor
Doniyorov S. M. – “Yangi O'zbekiston” va “Pravda Vostoka” gazetalari tahririyati DM bosh muharriri, O'zbekiston Respublikasida xizmat ko'rsatgan jurnalist, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent
G'afurov D. O. – falsafa fanlari doktori (Phd)
Shomurodov R.T. – iqtisodiyot fanlari nomzodi (PhD), dotsent
Mirzayeva F. O. – pedagogika fanlari doktori (DSc), dotsent
Jalilova S.X. – psixologiya fanlari nomzodi (PhD), dotsent
Bafayev M.M. – psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent
Usmonova D.I. – Samarqand iqtisodiyot va servis institute dotsenti
Saifnazarov I. – falsafa fanlari doktori, professor
Nematov Sh.E. – pedagogika fanlari nomzodi (PhD)
Tillashayxova X.A. – psixologiya fanlari nomzodi (PhD), dotsent
Yuldasheva F.I. – pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent
Yuldasheva D.B. – filologiya fanlari bo'yicha falsafa (PhD) doktori, dotsent
Tangriyev A. T. – Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti kafedra professori
Ashurov R. R. – psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent
Panjiyev M. A. – Qashqadaryo viloyati Maktabgacha va maktab ta'limi boshqarmasi boshlig'ining birinchi o'rinbosari
Xudayberganov N. A. – Xorazm Ma'mun akademiyasi Tabiiy fanlar bo'limining katta ilmiy xodimi, biologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)
Vaxobov Anvar Abdusattor o'g'li – Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent

Muassis: “Tadbirkor va ishbilarmon” MChJ

Hamkorlarimiz: O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi, O'zbekiston milliy pedagogika universiteti

EDITOR-IN-CHIEF:

Karimova E'zoza Gapirzhanovna – Minister of Perschool and School Education of the Republic of Uzbekistan

DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF:

Ibragimova Gulsanam Ne'matovna – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

EDITORIAL BOARD MEMBERS:

Ibragimov X.I. – Doctor of Pedagogical Sciences, Academician

Shoumarov G. B. – Doctor of Psychological Sciences, Academician

Qirg'izboyev A. K. – Doctor of Historical Sciences, Professor

Jamoldinova O.R. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Sharipov Sh.S. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Shermuhhammadov B.Sh. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Ma'murov B.B. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Madraximova F.R. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Kalonov M.B. – Doctor of Economic Sciences, Professor

Nabiyev D.X. – Doctor of Economic Sciences, Professor

Koldoshev K. M. – Doctor of Economic Sciences, Professor

Ikramxanova F.I. – Doctor of Philological Sciences, Professor

Ismagilova F.S. – Doctor of Psychological Sciences, Professor (Russia)

Stoyuxina N.Yu. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor (Russia)

Magauova A.S. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor (Kazakhstan)

Rejep O'zyurek – Doctor of Psychological Sciences, Professor (Turkey)

Wookyu Cha – President of the National University of Education, Korea (South Korea)

Polonnikov A.A. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor (Belarus)

Mizayeva F. O. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Baybayeva M.X. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Muxsiyeva A.T. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Aliyev B. – Doctor of philosophy, professor

Abdullayeva N. Sh. – Doctor of Pedagogical Sciences (DSc), Professor

Doniyorov S. M. – Editor-in-Chief of the DM Editorial Office of the newspapers “Yangi O'zbekiston” and “Pravda Vostoka”, Honored Journalist of the Republic of Uzbekistan, Doctor of Philosophy (PhD) in Philology, Associate Professor

Gafurov D. O. – Doctor of Philosophy (PhD)

Shomurodov R.T. – Candidate of Economic Sciences (PhD), Associate Professor

Mirzayeva F. O. – Doctor of Pedagogical Sciences (DSc), Associate Professor

Jalilova S.X. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor

Bafayev M.M. – Doctor of Philosophy in Psychological Sciences (PhD), Associate Professor

Usmonova D.I. – Associate Professor, Samarkand Institute of Economics and Service

Saifnazarov I. – Doctor of philosophy, professor

Nematov Sh.E. – Candidate of Pedagogical Sciences (PhD)

Tillashayxova X.A. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor

Yuldasheva F.I. – Doctor of Philosophy in Pedagogical Sciences (PhD), Associate Professor

Yuldasheva D.B. – Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences, Associate Professor

Tangriyev A.T. – is a professor of Tashkent State University of Economics

Ashurov R. R. – Doctor of Philosophy (PhD) in Psychology, Associate Professor

Panjiyev M. A. – First Deputy Head of the Department of Preschool and School Education of the Kashkadarya Region

Khudaiberganov N. A. – Senior Researcher of the Department of Natural Sciences of the Khorezm Mamun

Academy, Doctor of Philosophy (PhD) in Biological Sciences

Vakhobov Anvar Abdusattor oglu – Doctor of Philosophy in Pedagogical Sciences, Associate Professor

“Maktabgacha va maktab ta'limi” jurnali O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining quyidagi qarorlariga asosan pedagogika va psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) hamda fan doktori (DSc) ilmiy darajasiga talabgorlarning dissertatsiyalaridagi asosiy ilmiy natijalarni chop etish uchun milliy ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan:

Pedagogika fanlari bo'yicha: OAK Kengashi tavsiyasi (26.08.2024-y., №11-05-4381/01) asosida:

- Ekspert kengashi (29.10.2024-y., №10)
- Rayosat qarori (31.10.2024-y., №363/5)

Psixologiya fanlari bo'yicha: Toshkent davlat pedagogika universiteti murojaatiga asosan OAK tavsiyasi (24.04.2025-y., №11-05-2566/01):

- Ekspert kengashi (25.05.2025-y., №10)
- Rayosat qarori (08.05.2025-y., №370/5)

“Maktabgacha va maktab ta'limi”
jurnali

26.09.2023-yildan

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti
Administratsiyasi huzuridagi Axborot
va ommaviy kommunikatsiyalar
agentligi tomonidan **№C-5669363**
reyestr raqami tartibi bo'yicha
ro'yxatdan o'tkazilgan.

Litsenziya raqami: **№136361**

MUNDARIJA

Milliy xarakter tushunchasining pedagogik va aksiologik talqini.....	10
Usmonova Muattar Bahadirjonovna	
Maktabgacha yoshdagi bolalarning o'zini o'zi anglashida muloqotning o'rni	14
Yaxshiboyeva Zuhra, Pardayeva Munisa	
Maktabgacha ta'lim tizimida sog'lom turmush tarzi ko'nikmalarini shakllantirishning zamonaviy usullari	17
Dilsora Shodmonova	
Педагогические предпосылки развития билингвизма у детей в дошкольных образовательных учреждениях	24
Истамова Нигора Азимжановна	
Maktabgacha ta'lim tashkilotlarida neyrogimnastika texnologiyalaridan foydalanishning pedagogik asoslari.....	29
Saidova Nigora Olimovna, G'ulomova Shaxnoza Abdusalom qizi	
Jismoniy tarbiya va sport: iqtidorli yoshlarni tanlash, saralash va ularni maqsadli tayyorlashning zamonaviy yo'llari.....	32
Muxamedjanov Shovkat Muxrumovich	
Yoshlar ma'naviy-axloqiy tarbiyasida tarixiy xotira, milliy meros va qadriyatlardan foydalanishning pedagogik asoslari.....	36
Nomozov Muhammadyusuf Meyliqul o'g'li	
Sport tashkilotlarida rahbarlik qilish va boshqarish.....	40
Artikov Xayrulla Baxtiyarovich	
Formation and Development Stages of Terminology as a Scientific Discipline	44
Lola Mannobova	
Lexicographic Features of Onomastic Units in English and Uzbek Dictionaries	48
Berdiyeva Mashhura Tulqin qizi	
Boshlang'ich sinf o'quvchilarining qobiliyat, qiziqish va o'rganish usullarini hisobga olgan pedagogik metodlar va dars rejaları	51
Abdullaeva Gulmira, Egamberganova Yorqinoy Ollobergan qizi	
Disputning ingliz romanlaridagi pragmatik va lingvokulturologik ko'rinishlari	55
Abdumalikova Diyoraxon Rafiqjon qizi	
O'yin texnologiyalarining aqliy rivojlanishida muammolari bo'lgan bolalar ijtimoiy ko'nikmalarini rivojlantirishdagi o'rni	59
Abdunazarov Abdumutal Olimovich	
Auditoriyada va auditoriyadan tashqari jarayonda talabalar ijtimoiylashuvini rivojlantirish mexanizmlari	64
Alimova Gulrux Farhod qizi	
Maktabgacha yoshdagi bolalarda kreativ fikrlashni rivojlantirishda interaktiv o'yin texnologiyalarining pedagogik imkoniyatlari	70
Axtamova Mohinur O'tkir qizi	
Oilaviy zo'ravonlikka uchragan ayollarni qo'llab-quvvatlashda mahalla va ijtimoiy xizmatlarning o'rni	74
Dumarova Gulfira Kozimbekovna, To'liqinova Muxlisaxon Jamshid qizi	
O'zbek milliy romanchiligida tarixiy haqiqat va badiiy talqin (Xayriddin Sultonning "Yaldo kechasi" romani misolida)	78
G'aybulloyeva Parvina Samandar qizi	
Aqli zaif bolalarda kommunikativ faoliyatning ontogeneza shakllanishi	82
Hamraqulova Durdona Dilshod qizi	
Neuroeducation va Phygital Learning asosida boshlang'ich sinf o'quvchilarining kognitiv faolligini rivojlantirish metodikasi	87
Hikmatova Yulduz Nuritdinovna	



Autizm spektri buzilgan bolalarning ijtimoiy-pedagogik moslashuvining nazariy asoslari	91
<i>Shodmanxojiyeva Iroda Ne'matulla qizi</i>	
Maktabgacha yoshdagi bolalarda nutq rivojlanishini qo'llab-quvvatlashda o'yin texnikalarining roli	95
<i>Jamolova Farida Fatillo qizi</i>	
Ta'lim qardosh tillarga yo'naltirilgan mtt direktorining boshqaruv kompetentligini rivojlantirish mexanizmlari (Qoraqalpog'iston Respublikasi misolida)	98
<i>Jumagulova Gulziya Madiyarovna</i>	
Oliy ta'limda talabalarning raqamli taqdimot va ommaviy nutq ko'nikmalarini axborot texnologiyalari vositasida takomillashtirish	103
<i>Junaydullayev Oxunjon Kaxorjon o'g'li</i>	
Boshlang'ich sinf ona tili darslarida o'yin texnologiyalari orqali nutq malakalarini rivojlantirish	107
<i>Maqsuda Maxsudovna Murodova</i>	
O'zbek tilida "nur" so'zining ko'chma ma'nolari	113
<i>Maxbuba Axatova</i>	
Bo'lajak tarbiya fani o'qituvchilarini kasbiy tayyorlashda raqamli texnologiyalar va interfaol metodlardan foydalanishning o'ziga xos xususiyatlari	116
<i>Misirova Nodira Tovbayevna, Nosirova Dilfuza Sa'dullayevna</i>	
Boshlang'ich sinf o'quvchilarining ingliz tilida og'zaki nutqini shakllantirishdagi qiyinchiliklar	120
<i>Nabiyeva Xilola Abdulmuratovna</i>	
Maktabgacha yoshdagi bolalarning ma'naviy-ma'rifiy qiyofasini shakllantirishning o'ziga xos xususiyatlari...	123
<i>Niyozova Maftuna Normaxmat qizi</i>	
Boshlang'ich sinf o'quvchilarida "Tarbiya" fanini tabiiy fanlar bilan integratsiyalash asosida ekologik tafakkurni shakllantirish.....	126
<i>Norbo'tayeva Iroda Yunusovna</i>	
Suzish vositalari yordamida talabalarning qo'l va oyoq mushaklarini rivojlantirish metodikasi	130
<i>Nosirov Sardor To'lqinjon o'g'li</i>	
Bo'lajak pedagoglarning metakognitiv kompetensiyasini rivojlantirishning didaktik imkoniyatlari	134
<i>Nosirova Ra'no Xamidovna</i>	
Dual ta'limda oliy ta'lim va maktabgacha ta'lim tashkilotlari o'rtasidagi hamkorlikning mazmuni.....	137
<i>Qoraboyeva Zohidaxon To'lanboyevna, Tursunbayeva Sevara Abdullo qizi</i>	
Maktabgacha ta'lim yoshidagi bolalar nutqida noverbal vositalarning roli	142
<i>Qurbanova Surayyo Tuynazar qizi, Maqsudboyeva Dilbar Olimjon qizi</i>	
Texnologiya fanini o'qitishda integrativ yondashuvning pedagogik zarurati va nazariy asoslari	146
<i>Qurbonmurotov Eldor Abdusaidovich</i>	
O'zbekistonning zamonaviy ta'lim muhitida o'zbek-rus bilingvizmi sharoitida o'quvchilar nutqining psixolingvistik xususiyatlari.....	149
<i>Qurdasheva Bonu Bexzod qizi</i>	
Xorij olimlari tadqiqotlarida prosotsial xulq-atvor namoyon bo'lishining o'rganilishi	153
<i>Rahimova Sarvinov Odilboy qizi</i>	
Musiqqa fanlarini o'qitishda inquire-based learning texnologiyasidan foydalanish metodlari.....	157
<i>Raximova Dilbar Rizakulovna</i>	
Maktab rahbarining qaror qabul qilish uslubi pedagogik jamoa ijtimoiy faolligini rivojlantirish omili sifatida..	161
<i>Raximova Maryam O'tkir qizi</i>	
Yosh sportchilarda yurak-qon tomir tizimining morfofunksional adaptatsiyasi va sportchi yuragi fenomeni..	173
<i>Alimova Nasiba Adxamovna</i>	
Mintaqaviy iqtisodiyotda turizm klasterlarini rivojlantirishning zamonaviy yo'nalishlari.....	179
<i>Kurbonova Kamola Ilxomovna</i>	
Nutq madaniyati va notiqlik san'ati	183
<i>Mamadaliyeva Lola Shailyasovna</i>	
Molekulyar fizikada klasster yondashuvi asosida masalalar yechish samaradorligini oshirish	188
<i>Mirzamuratov Baxodir Fayzullayevich</i>	
Oliy o'quv yurtlari, sport tashkilotlari va sport marketingi tashkilotlari o'rtasidagi hamkorlikning zarurati.....	192
<i>Samatov Javlonbek Abdukayumovich</i>	



Bo'lajak biologiya o'qituvchilarida tolerantlik madaniyatini rivojlantirishning pedagogik asoslari	276
Xidirov Faxriddin Fozilovich	
Транслингвальные практики русскоязычных мигрантов в условиях многоязычной среды	280
Рахмонова Нилуфар Уткир кизи	

ТРАНСЛИНГВАЛЬНЫЕ ПРАКТИКИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ МИГРАНТОВ В УСЛОВИЯХ МНОГОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЫ

Рахмонова Нилуфар Уткир кизи
Магистрант 1ого курса

Научный руководитель: Муродова Дилдора Арабовна
Преподаватель кафедры узбекской и русской филологии
Азиатского Международного Университета, города Бухары

Аннотация: В статье рассматриваются транслингвальные практики русскоязычных мигрантов в условиях многоязычной среды. Современные миграционные процессы усиливают роль языка не только как средства общения, но и как инструмента социальной адаптации, культурной памяти и самоидентификации. Анализируются функциональные возможности русского языка в многоязычном коммуникативном пространстве, проявления кодовых переключений, взаимодействие языковых ресурсов, а также способы реализации транслингвальных стратегий в повседневной речи мигрантов. Обосновывается, что речевые практики русскоязычных мигрантов формируются не на основе жёсткого разграничения языковых систем, а на основе их гибкого взаимодействия в зависимости от коммуникативной ситуации. Делается вывод о том, что транслингвальные практики отражают многослойный языковой опыт мигранта, способствуют его успешной адаптации в новой социокультурной среде и демонстрируют высокий потенциал русского языка в условиях многоязычия.

Ключевые слова: транслингвальные практики, язык мигрантов, русский язык, многоязычие, кодовое переключение, языковая идентичность, языковая адаптация, коммуникативные стратегии.

Annotatsiya: Ushbu maqolada ko'p tilli muhit sharoitida rus tilida so'zlashuvchi migrantlarning translingval amaliyotlari tahlil qilinadi. Zamonaviy migratsiya jarayonlari tilning nafaqat aloqa vositasi, balki ijtimoiy moslashuv, madaniy xotira va identifikatsiya omili sifatidagi rolini kuchaytirmoqda. Maqolada rus tilining ko'p tilli kommunikativ makondagi funksional imkoniyatlari, migrantlar nutqida kod almashinuvi, til resurslarining o'zaro ta'siri hamda kundalik muloqotda translingval strategiyalarning namoyon bo'lish shakllari ko'rib chiqiladi. Rus tilida so'zlashuvchi migrantlarning nutq amaliyotlari til tizimlarining qat'iy ajratilishi asosida emas, balki turli tillarning kommunikativ vaziyatga mos ravishda uyg'unlashuvi asosida shakllanishi asoslab beriladi. Tadqiqot natijasida translingval amaliyotlar migrant shaxsning ko'p qatlamli til tajribasini aks ettirishi, yangi ijtimoiy-madaniy sharoitda moslashuvni yengillashtirishi va rus tilining ko'p tillilik sharoitidagi yashovchanlik salohiyatini namoyon etishi aniqlanadi.

Kalit so'zlar: translingval amaliyotlar, migrantlar tili, rus tili, ko'p tillilik, kod almashinuvi, til identikligi, til moslashuvi, kommunikativ strategiyalar.

Abstract: This article examines the translanguaging practices of Russian-speaking migrants in a multilingual environment. Contemporary migration processes strengthen the role of language not only as a means of communication but also as an instrument of social adaptation, cultural memory, and identity construction. The study analyzes the functional potential of the Russian language in a multilingual communicative space, manifestations of code-switching, the interaction of linguistic resources, and the ways in which translanguaging strategies are realized in the everyday speech of migrants. It is argued that the speech practices of Russian-speaking migrants are shaped not through the rigid separation of language systems but through their flexible interaction depending on the communicative situation. The article concludes that translanguaging practices reflect the multilayered linguistic experience of migrants, facilitate successful adaptation to a new sociocultural environment, and demonstrate the significant potential of the Russian language under conditions of multilingualism.

Key words: translanguaging practices, migrant language, Russian language, multilingualism, code-switching, linguistic identity, language adaptation, communicative strategies.



ВВЕДЕНИЕ

Современные миграционные процессы, охватывающие различные регионы мира, существенно изменяют не только социально-демографическую структуру принимающих обществ, но и характер языкового взаимодействия внутри них. В условиях активной мобильности населения язык перестает рассматриваться исключительно как стабильная национальная система, функционирующая в пределах одной культурной общности. Напротив, он все чаще проявляет себя как гибкий инструмент адаптации, самоидентификации и выстраивания повседневной коммуникации в неоднородной среде. Особенно наглядно эти процессы обнаруживаются в речевой практике русскоязычных мигрантов, которые, оказываясь в новом языковом окружении, начинают использовать русский язык не изолированно, а во взаимодействии с другими языками, актуальными в конкретной социокультурной ситуации.

Актуальность рассмотрения транслингвальных практик русскоязычных мигрантов обусловлена тем, что именно через них проявляется новая логика языкового поведения личности в многоязычном мире. Традиционные представления о билингвизме как о сосуществовании двух относительно автономных языковых систем уже не в полной мере объясняют реальные коммуникативные процессы, наблюдаемые в мигрантской среде. В повседневной речи мигрантов границы между языками часто оказываются подвижными, а сами языковые ресурсы используются не по принципу строгого разграничения, а по принципу ситуативной целесообразности. В связи с этим особое значение приобретает понятие транслингвальности, позволяющее описывать такие речевые практики, в которых говорящий свободно актуализирует весь имеющийся у него языковой репертуар для достижения коммуникативной цели^[1].

ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ ПО ТЕМЕ

Русский язык в миграционном контексте обладает особым статусом. Для одной части мигрантов он выступает как родной язык, тесно связанный с культурной памятью, семейной коммуникацией и личной историей. Для другой части он может быть языком межэтнического общения, получившим широкое распространение на постсоветском пространстве и сохраняющим высокую функциональную значимость в различных сообществах. В условиях перемещения в иноязычную среду русский язык не исчезает из речевой практики мигрантов, но меняет формы своего присутствия. Он становится одним из элементов сложной многоязычной системы, в которой выбор языка зависит от адресата, ситуации общения, институционального контекста, эмоционального состояния и прагматической установки говорящего.

Транслингвальные практики русскоязычных мигрантов проявляются в самых разных формах. Одной из наиболее заметных является переключение между русским языком и языком принимающего общества. Однако подобное переключение не всегда следует понимать как механическую замену одного языкового кода другим. В реальной коммуникации элементы разных языков нередко переплетаются внутри одного высказывания, создавая сложные гибридные структуры. В речи мигрантов могут сочетаться русская грамматическая основа, заимствованные лексические единицы языка страны проживания, интерференционные модели построения фраз, а также элементы других языков, присутствующих в повседневном окружении. Подобные речевые образования не являются случайными нарушениями нормы, а представляют собой закономерный результат жизни в многоязычной среде^[2].

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Следует подчеркнуть, что транслингвальность не сводится только к кодовому переключению. Если кодовое переключение традиционно описывается как переход от одного языка к другому в определенный момент речи, то транслингвальный подход исходит из целостности языкового опыта личности. Для мигранта разные языки и их элементы образуют единый коммуникативный ресурс, из которого он выбирает наиболее релевантные средства выражения. Такой выбор определяется не абстрактной принадлежностью единицы к тому или иному языку, а ее функциональной уместностью. Иными словами, русскоязычный мигрант в многоязычной среде не обязательно мыслит в категориях строгого разделения языков; гораздо чаще он действует как носитель сложного репертуара, способный комбинировать различные языковые средства в соответствии с конкретной задачей общения.

Особенно ярко транслингвальные практики проявляются в семейной коммуникации. Внутри мигрантской семьи русский язык часто сохраняет позиции основного средства эмоционального общения, передачи культурных норм, семейных историй и повседневных ценностей. Вместе с тем в речь детей и подростков, социализирующихся уже в иной языковой среде, активно включаются элементы языка школы, улицы, цифрового пространства и институционального общения. В результате возникает особый тип домашнего многоязычия, при котором разные поколения одной семьи используют русский язык в неодинаковой степени и с разной степенью контакта с другими языками. Для старшего поколения

русский язык чаще остается доминирующим кодом, тогда как младшие члены семьи могут интегрировать в русскую речь значительное количество лексических, синтаксических и прагматических элементов другого языка. Подобная ситуация не обязательно свидетельствует об утрате русского языка; во многих случаях она демонстрирует его способность адаптироваться к новым условиям и сохранять коммуникативную значимость даже при интенсивном контакте с иными языками ^[3].

АНАЛИЗ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Не менее важным пространством реализации транслингвальных практик является повседневное общение за пределами семьи. Русскоязычные мигранты участвуют в коммуникации с представителями принимающего общества, другими мигрантами, официальными учреждениями, работодателями, образовательными организациями и цифровыми сообществами. Каждая из этих сфер предъявляет собственные требования к языковому поведению. В официальной коммуникации часто возрастает роль языка принимающей страны, поскольку именно он выступает средством социальной интеграции и доступа к ресурсам. Однако даже в таких условиях русский язык продолжает выполнять важные функции: он используется для внутреннего осмысления информации, обсуждения бюрократических процедур в кругу соотечественников, взаимопомощи, эмоциональной поддержки и обмена опытом. В результате речевая практика мигранта оказывается многоуровневой: внешне она может ориентироваться на язык принимающей среды, но внутренне поддерживается русским языком как значимым инструментом когнитивной и культурной опоры.

Особую роль в поддержании и развитии транслингвальных практик играет цифровая среда. Современные мессенджеры, социальные сети, онлайн-сообщества и мультимедийные платформы создают пространство, в котором русскоязычные мигранты постоянно взаимодействуют с различными языками. В цифровой коммуникации особенно заметны гибридные формы письма и речи: чередование алфавитов, смешение языков в одном сообщении, использование заимствованной лексики без адаптации или с частичной адаптацией, а также появление новых моделей интернет-дискурса. Цифровое пространство облегчает сохранение русского языка, поскольку позволяет поддерживать регулярный контакт с русскоязычным контентом, родственниками, друзьями и сообществами, находящимися в разных странах. Одновременно оно усиливает воздействие многоязычной среды, делая естественным постоянное пересечение различных языковых систем в рамках одного коммуникативного акта ^[4].

В контексте транслингвальности русский язык выполняет не только инструментальную, но и символическую функцию. Для многих мигрантов он остается языком принадлежности, памяти, эмоциональной близости и культурной непрерывности. Даже при сокращении объема его использования в официальной сфере русский язык продолжает маркировать пространство “своего”, обеспечивая чувство устойчивости в условиях социальной и культурной неопределенности. Именно поэтому в речи мигрантов часто наблюдается стремление сохранять русскоязычные элементы в значимых для личности ситуациях: при общении с родственниками, выражении эмоций, воспоминаниях, обращении к культурным текстам и формировании детской языковой среды. С этой точки зрения транслингвальные практики нельзя интерпретировать как признак размывания языковой идентичности. Напротив, они нередко выступают способом её сохранения в новых условиях, когда привычный язык не исчезает, а встраивается в более сложную систему многоязычного взаимодействия ^[5].

Одновременно транслингвальные практики отражают адаптационный потенциал личности. Мигрант, свободно использующий различные языковые ресурсы, оказывается более подготовленным к преодолению коммуникативных барьеров, участию в новых социальных отношениях и освоению норм принимающего общества. Способность комбинировать русский язык с другими языками среды свидетельствует о высокой коммуникативной гибкости. Такая гибкость особенно значима в ситуациях, когда полное владение языком принимающей страны еще не достигнуто, но потребность в активном участии в общественной жизни уже существует. В подобных условиях транслингвальные практики становятся своеобразным промежуточным механизмом адаптации, позволяющим мигранту эффективно действовать, не отказываясь от собственного языкового опыта.

Следует также отметить, что оценка транслингвальных практик в обществе и образовательной среде может быть неоднозначной. С одной стороны, гибридные формы речи иногда воспринимаются как отклонение от языковой нормы или как недостаточное владение одним либо несколькими языками. С другой стороны, современный социолингвистический подход позволяет рассматривать такие практики как естественное проявление многоязычной компетентности. Для русскоязычных мигрантов особенно важно признание того, что смешанные и переходные формы речи не всегда свидетельствуют о языковом дефиците. Во многих случаях они демонстрируют высокий уровень прагматической адаптации, способность ориентироваться в неоднородной коммуникации и умение максимально продуктивно использо-



вать доступные ресурсы. Такое понимание имеет существенное значение для педагогики, социальной работы и языковой политики, поскольку формирует более гибкую и реалистичную модель взаимодействия с мигрантскими сообществами. В образовательной сфере учет транслингвальных практик русскоязычных мигрантов особенно необходим. Дети и подростки из мигрантских семей часто оказываются в ситуации, когда школьное обучение осуществляется на одном языке, домашнее общение поддерживается другим, а цифровая социализация происходит одновременно в нескольких языковых режимах. Игнорирование этой сложной языковой реальности может приводить к неверной интерпретации речевого поведения учащихся, заниженной оценке их коммуникативных возможностей и снижению эффективности обучения. Напротив, признание транслингвального репертуара ребенка как ценного ресурса позволяет выстраивать более инклюзивную образовательную стратегию, в рамках которой русский язык не противопоставляется другим языкам, а рассматривается как часть общего когнитивного и культурного потенциала личности.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В научном отношении исследование транслингвальных практик русскоязычных мигрантов важно ещё и потому, что оно расширяет представления о современном функционировании русского языка. Традиционно русский язык описывался в рамках национального, литературного и нормативного подходов. Однако миграционные процессы показывают, что его реальное существование выходит далеко за пределы одной территории и одной нормативной модели. В многоязычной среде русский язык обнаруживает вариативность, высокую адаптивность, способность к интеграции в различные коммуникативные пространства и формированию новых гибридных форм. Это делает его не только объектом лингвистического описания, но и важным индикатором изменений, происходящих в самой природе языковой коммуникации XXI века ^[6].

Таким образом, транслингвальные практики русскоязычных мигрантов представляют собой закономерный результат жизни в условиях интенсивного языкового контакта. Они отражают не разрушение языковой системы, а её гибкое функционирование в новых социальных обстоятельствах. Русский язык в мигрантской среде сохраняет значимость как средство повседневного общения, культурной памяти, эмоциональной идентификации и межпоколенческой связи, одновременно вступая в активное взаимодействие с другими языками. Именно в этом взаимодействии раскрываются его адаптационный потенциал и способность оставаться важным компонентом многоязычного коммуникативного пространства. Исследование таких практик позволяет глубже понять механизмы языковой адаптации мигрантов, особенности трансформации русской речи в условиях многоязычия и перспективы изучения русского языка как динамичного феномена глобального мира.

Список использованной литературы:

1. Blacher O. A Study of Russian-Speaking Families in Germany. – Konstanz: University of Konstanz, 2024. – 220 p.
2. Canagarajah A. S. Translingual Practice: Global Englishes and Cosmopolitan Relations. – London: Routledge, 2013. – 240 p.
3. García O., Wei L. Translanguaging: Language, Bilingualism and Education. – London: Palgrave Macmillan, 2014. – 165 p.
4. Karpava S. Bilingual Russian-Speaking Families in Multicultural Settings // Journal of the European Second Language Association. – 2018. – Vol. 2, № 1. – P. 1-11.
5. Otheguy R., García O., Reid W. Clarifying Translanguaging and Deconstructing Named Languages: A Perspective from Linguistics // Applied Linguistics Review. – 2015. – Vol. 6, № 3. – P. 281-307.
6. Protassova E. Russian in Multilingual Post-Soviet Diasporas // International Journal of Bilingualism. – 2026. – Vol. 30. – P. 1-19.

- 
- 13.00.00 Pedagogika fanlari
 - 13.00.01 Pedagogika nazariyasi. Pedagogik ta'limotlar tarixi
 - 13.00.02 Ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (sohalar bo'yicha)
 - 13.00.03 Maxsus pedagogika
 - 13.00.04 Jismoniy tarbiya va sport mashg'ulotlari nazariyasi va metodikasi
 - 13.00.05 Kasb-hunar ta'limi nazariyasi va metodikasi
 - 13.00.06 Elektron ta'lim nazariyasi va metodikasi (ta'lim sohaları va bosqichlari bo'yicha)
 - 13.00.07 Ta'limda menejment
 - 13.00.08 Maktabgacha ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi
 - 13.00.09 Ijtimoiy pedagogika
 - 07.00.00 Tarix fanlari
 - 19.00.00 Psixologiya fanlari
 - 01.00.00 Fizika-matematika fanlari
 - 02.00.00 Kimyo fanlari
 - 03.00.00 Biologiya fanlari
 - 09.00.00 Falsafa fanlari
 - 10.00.00 Filologiya fanlari
 - 11.00.00 Geografiya fanlari



MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI

Mas'ul muharrir: Ramzidin Ashurov

Ingliz tili muharriri: Murod Xoliyorov

Musahhih: Alibek Zokirov

Sahifalovchi va dizayner: Iskandar Islomov

2026. №6(1)

© Materiallar ko'chirib bosilganda "Maktabgacha va maktab ta'limi" jurnali manba sifatida ko'rsatilishi shart. Jurnalda bosilgan material va reklamalardagi dalillarning aniqligiga mualliflar ma'sul. Tahririyat fikri har vaqt ham mualliflar fikriga mos kelamasligi mumkin. Tahririyatga yuborilgan materiallar qaytarilmaydi.

"Maktabgacha va maktab ta'limi" jurnali 26.09.2023-yildan O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Adminstratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan №C-5669363 reyestr raqami tartibi bo'yicha ro'yxatdan o'tkazilgan.
Litsenziya raqami: № 136361.

Manzirimiz: Toshkent shahar, Yunusobod tumani
19-mavze, 17-uy.